

בִּיאָעַר וְאַנְפְּלָאַג

Biala-Podlaska dnia 8 listopada 1935 r.

בגואטמלה-חדר כבניאנו פ' ניר ל' פראצ'ו 8 ואונומפער

אָבִיגַדּוֹר גְּלִירְקֶם בְּשֻׁרְבָּג ב'יע'

במהלך ברוותם באזוריהם בהמבלט בגילדת פורט

א ב י ג ד ו ר ו ל
הרבינו הראב' מילאנו (הנובע)

מביעים אלו בוגה רגשי החתפותנו לאחינו שמוֹאָל ומרדי ג'וּלִיכְסְּפֶרְגָּז
למות עליות אַבְּיַדְם
במלחיםם בעדר רעינונגע נינומוֹן
יעקב עטְפֶלְבָּרגָג, שלחה גְּרָנְרָג, יצחק גְּוָטְמָנוֹווִיץָג, משה וגְּבָרָג.

א ב י כ מ
אזככם אנו בצערכם למות עלייכם **שְׁמֹואָל וּמְרַדְבִּין**
אין קאמפ פאר מלכון שיראל זאטל איזר ג טרייסט נונגנונגן!
אין איזראיל, זאטל איזר ג טרייסט נונגנונגן!
שְׁמֹואָל וּמְרַדְבִּין

<p>אָבָגְדוֹר ז'ל</p> <p>המקום ינוח אומת וחוך שארוי אבבי צ'ין וירושלמי!</p> <p>פונ. ווינר מאטער אין דער אופרטע פאר נ. ג. א. זאלט זילר אַטְרִיסְטֶסְטֶן גַּנְגְּשֶׁנְקָן!</p>	<p>מְרֻדֵּי רַאֲנֶנְבּוֹרְגָּן, יְהוָה בְּיַגְעָלָעָן, צָבִי שִׁינְגְּעָרָבָן מְשַׁתְּחַת אַיִן בְּעָצָרָה הַמִּזְמָרָה שֶׁל מִשְׁחָתָה גְּלִיקְשְׁבָּרוֹג בְּמִזְמָתָה עַלְיוֹת בָּעֵלָה וְאַכְיכָוָה הַחֲדִיר וְהַמְּשִׁפְלָה</p> <p>וּנוֹגָנָר טַפְּמָן מְסִינְגְּפָלָן דְּרָקָן כָּר וּוּסָס דִּי בְּרַדְעָר שְׁמוֹאֵל אָון מְרֻדֵּי^{לְגִילְעָםְבָּלוֹג} גּוֹס פְּרַצְיְּזִינְקָן פְּטוּאָה</p>
---	---

הנודע טיפוסן ביגנגלן דריין מי
ויס דער פָּאַכְּעַלְיָה גַּלְילֵס
שׁוּרָג צְלִיכָּן סְטוּן פָּן וַיְמַר מָן
שָׁנוֹ פְּאַטְּרָר אַבְּגַדְוָר נֶע'

ונזנודער טיפטט מיטגעפֿלן דורך
יר אויס דער פאמיעיך גַּדְילִיךְ
בעיג זום טויט פון ייַעַר

פאטער
בברומ און פורי

טפּון צער און מיטגעפֿלן דורך
אויס דר ביריד ער גַּדְילִיךְ
אַלְבָּין טויט פון זיינער אַמְּפָאָרגָאנְעָן

פאטער
אין דער אַבְּעָס פָּר מלכ'ות יְהָוָה

שְׁמוֹאֵל וּמְרַדְּבָּרִי:
אֶת־אָנוֹ בְּצֻרְכָּת לְכוֹת עֲלֵיכֶם
אָנוֹ יְכָם

פְּרוֹיָה, שַׁמְּחָה, מִשְׁאָה, אַהֲרֹן, חִימָה.
 בָּהָה אֵין מִבְּאָרֶב גָּדוֹשׁ שְׁתַּחַת הַכְּבָשׂ
 הַעֲמֹקָה לְמִשְׁפָּחָה וְלִקְשָׁבָגָר לְמוֹת
 עַל יָמָם אֶבְיוֹתָם אַבְּגָדָר בְּעַשׂ
 דָּוד עַד בְּפָוִויָּה,
 צִוְּנָה דָּין אַמְּבָדָן בְּרִיבָּיָה
 יְשִׁיט פָּרָן דָּין בְּפָלָטָהָן,
 דָּרְקָן רַוְּסָה אַגְּבָרָה טַפְּסָהָן מַמְּפָבָה
 תְּרִין דָּעָר אַרְבָּעָטָה פָּרָן בְּתִידָה וְאַלְטָה
 טְרִיסָה נַמְּגָעָה!

דערימות דריין מיר אויס אונזיגר טיספֿטן מיטגעטַל דעם פִּינְדֶּר פָּזֶן דער
אָרגָנִיזָצִיָּע בִּיטֹּוּר אָן בִּילָעֵךְ שְׁמָאוֹל גַּלְיכְּטַבְּעָדְבָּן צָם טוֹיָה
פָּאַטְעָר פָּאַטְעָר

שוחטפים אלו גנבו מילר פון בונדס אין ביילע פאול
מדרכו גלוּתְּבָעָרֶג במוות עליום אביהם

במלוחם بعد רפיון בתריינר ניחמם!
בשם קן בפילה – מפקד-המחוזות ומפקdot-תקן
 אלו מטבחים בו גוש השפטותנו החרבנו **שנאאל ומרדיין גליקס** –
בעוד לארנס הדול שקרה להם בנות עלייהם אביהם
אַבְיגָדָר נ"ע
 בעבוריהם צעד רפיון מדינה עבורה ניחמם!

משה זלמן אנו בעטרם הדול ש' חברנו **שטען** ומרדיין **בלילקזטער** ג' מבייעים און בוועה השטחפונג זעמאָה לאסונם הנדוול של אונינו אַכִּין **שטען** זאָן
וואָן אַמְּקָדָה מֶרְדָּבֵי **בלילקזטער**. בעבורות בען רז'וּיטָן נעהָן!
לְגִינּוֹן בְּפָאֵר בְּבִילָה-פָּרוּעַ.

בעבודתכם געד קרננג' ניחמך!
במה עליים אָבִי זָהָם

אננו משאכפליט בצערמ הנגול של אחינו שמואל נמרבי גלייקספערג
בונומ עלייהם אַבְּיָהָם
יחינון היגוריות מונחמו!

ענו משהպיט בערר משפטת גליקסברג פאלטס למו עלייהם אוניהם
אָבִיגַדּוֹר וָלֶ
 בעבודה בעיד פנוועגן גאנזאו נחטא
 זיינוק לעוואץ ומשפחתו

שְׁמוּאֵל וְאַדְרָבִי
ז' עיריכם — צערין.
בעבודתכם היבירתית תנחמו!

דרכם טיפסן קיטייל דרכון סיר אומס פון זאגטווילג גלייטפערערט
אולבן פרצייטקן מוי פון זיגר פאנטער
אַבְּלָגְדוֹר נֶעָ
פאמיליאו דושענרטאל
פום של הנחמים המבאים לאחים שטראל ומרדיין לייקונגערג
במוח עליית אביהם **אַבְּלָגְדוֹר נֶעָ**
בעבודתכה בעד פון דהינה עריריה המתגא נחמה!
תפקיד יונדרמן חונך פאנטער

געזעלש אפטלעכע ארבעט...

בפרט נאך ווין ער אַלט נישט פָּזֶן דער אַינְגִינְגֶרְט קַשְׁנָגֶן (דאָס הַאַט ער פֿינְגֶן) אָנוֹן קְרַפְּט אָפֶן 150-125 עֲקָרוֹן, זָהָרָט אָנוֹן שִׁיקְטָפָן גַּאנְדָּעָר זָהָרָטְסְּגָרָה בְּפָעָנָג אַוְיָן "אַמְפּוֹנִי". נְזָעָפֶן אָנוֹן אַגְּנָעָמָן, נִישְׁתְּ אַמְּתָן?

אין אונזער קהילע-ווערטל
נישטס קיין שלום-ביהט
די האנטוורטער-ראקעט אין קהילא
אייז לעטנטן גיאזען, דערליךט נזרדט,
זאגביסל נישט איניהיטען', עס פעלט
אקרט צפמנען.

א פָּרָה דְּזַוְּדָעֵס מֵשֶׁרֶת עִזְבָּן
בְּשָׂמְחָה צְוֹדְרִין מֵיטָדָר טַקְטִיבָה עִזְבָּן
וַיַּעֲצֵז אֶפְקָטִישׁוּן בְּעִזְבָּן וְאֶלְעִזְבָּן
וְרַךְ אֶבְסְּלִים אֶרוֹם. הַיְלָה אֶלְעִזְבָּן אֶדוֹר אַיְבָּר.
יְיִינְגְּנָעָן אֶדְעַקְעָרָצְיָה לְעַגְבָּן מֵעַגְבָּן
וְיַעֲגָן וְצָגָן בְּזָעָן רַבְּכָה נְזָעָן אֶבְעַטְלָעָן
שְׁפָעָטָרָן "אֲגָזָן"
וְאֶרְקָלְעָנְגָעָן דַּעַם עַטְטָא אֶזְנָה הָדָה
עַמְּנָהָרִיטָה בְּגַשְׁרִיטָה פָּנָן פְּגַעַבְעָלָה
וְעַמְּנָהָרִיטָה כְּלָעַמְּנָהָרִיטָה. דָּאָן
עַמְּנָהָרִיטָה מֵעַמְּנָהָרִיטָה אֶזְנָה יְזָקָר... אֶזְנָה
יְיִזְעָמָה, אֶזְנָה אֶזְנָה יְיִזְעָמָה, אֶזְנָה
וְאֶזְנָה מְרִירָה בְּגַרְבִּים אֶזְנָה וְגַנְגָּדָה מְרִירָה
דָּרָה וְגַזְגָּזָה דָּרָה וְגַזְגָּזָה דָּרָה,
וְאֶזְנָה וְגַנְגָּדָה צְבָעָן בְּגַיְבָּתָה בְּגַיְבָּתָה.

... זי' ליקוונידין זיך מיט מז'ל
דער פרעומס פון לעצטנס נישט-גע.
עדידיין מושב זונקם-קאמיטעט האט זיך
נדעלען דעיזידירט און גראפן היינטיקע
וואך איזונגען פון "קאמיטעט" און בע-
ויליקט זי' פאָרוצַלְעָגָן אַ לִיקוּוֹנְדִּיעָמָן.

卷之三

ישת אונגעווין די אקצעי, מהטן זע-
ער טרט ווּסָס פַּר טוֹט ווּגְן דָּעַ-
קְצִיעַר, ווּוִיטָו וּוּלְבִּיבָּהּ די שְׁאַלְתָּא הַאֲטָ-
מִים. סְאַנְיָו נִישָׁה קְרֵן סָוד פָּרָ קִינְגָּהּ,
או דָּרְיִי פָּאֶרֶזְמָלְגָּנְגָּן וְעַנְעַן גַּעֲרוֹפָן
עַזְוָרָן אוֹן גַּעַמְעָן וְעַנְעַן "סָהּ פִּינְגָּ-

וילג' גזרהון האט די פאָר
ערטש ווּן
אַס אַיז ווּקְמַעַן דער דֶּגֶנְגָּטָה' קָאָל
עַתְּ. דָּמָאָלְגָּמָן דְּזִינְגָּן ווּקְמַעַן מָעָר
יַּיְנְגָּדָר אָן נְאָבָּן דָּעֵצְיִילָטָן ווּעַנְנָן
עַיְנָן טַעֲמַנְיִיקְיִיטָה' גָּדָר פִּינְצָן. פָּנָן
אַאֲצָלְסָאָן האט זַיךְרָן אַזְמָעָן דְּקָאָפְּנָן
דְּרִירָטָס פָּנָן אַרְטָן. וּמוֹ גַּזְבָּעָן קְמָטָן
עַנְנָן. בְּלָהָן ווּסְמָסְטָן אַיְזָן
גַּמְהַגְּאָעָס כְּעַן יִשְׁתָּחָאָן
עַר אַקְרְבִּיעַ".

מיר ווילק פון מענטשנ, וואס ווין
גבון געטנטשן סומפֿן אַפְּרָר ווּן דוד
סט אַוּנְקִירִין פָּן דער אַבְּגָר
אנזין אוין צו טיינָה דער
ווענטשָׁטָאָזִיר, זו גוֹרִיס אוֹן דֵי נָטוֹן אַיְךְ דער
דידשֶׁעֶר גַּעֲמָה, אָז מִיר זָקְלוּן טַסְפָּר-
וּוַיְיָן, אָן אַיְיךְ דָּפָם וּבָגָע וּבָנָן מִיר

מיהי פארםאנן אין ביילען און אונגען-
ערסאָלן פֿלְלַזְטּוֹר, זָו וּוֹסֵס מִנְשָׁן וְאֶלְעָדָן
סְמִינְתָּשְׁתָּה דְּרָפָּן נְצָצָן עָרוֹן וּוּלְטָן אַיר
אַרְטְּמָן – בִּיטְשָׁעִיטְשָׁן וּוּלְטָן אַיר
קָאנְדִּירָאָט אַוְיכְּן אַגְּמָנָזְטִיסְטָג –
עַמְּדָה אַמְּדָה אַמְּדָה אַמְּדָה אַמְּדָה אַמְּדָה

ושורש שיריבן דראט צוידי דורךעטס. גוי האפ גז טון מוט אונדליך'יטס. סוס כו אַךְ, לְמִצְחָה, זוי זיבן דראט זי "בְּיאַצְעָר וּזְרָטָם" אֲזַנְצָרָה, אֲזַנְצָרָה. חֵרֶב היין אֲגַשְׁתָּוֹת, אֲזַנְצָרָה. רַא פְּסֻדוֹנְגָּזִים אֲזַנְצָרָה עֲזַנְצָרָה. נְאָזְנָה אֲזַנְצָרָה. אֲזַנְצָרָה נְאָזְנָה. אֲזַנְצָרָה אֲזַנְצָרָה. אֲזַנְצָרָה פְּנֵן פְּלִיטָה, פְּנֵן זְרִיכָה פְּרָאוֹגִינְזִיצָר וִאֲכְנָבָעָט. אֲזַנְצָרָה אֲזַנְצָרָה. וְאָזְנָה אֲזַנְצָרָה. אֲזַנְצָרָה זְרָטָם צִבְעָלָה. וְוִי, אֲזַנְצָרָה רְוִישָׁוֹת. תְּרוּבָה; יְוָאָס וּוְעָס אֲגַשְׁתָּוֹת מִיטָּדָר, תְּרוּבָה, וּוְעָס אֲגַשְׁתָּוֹת מִיטָּדָר. טְפָאָר גִּישָׁת שְׂהָאָקָן.

אֶל צְדִיקָב דַּעֲמָקְרָטִיעַ...
עֵס בְּרָכָן וַיַּעֲטָשָׂן יְהֹוָה אֱלֹהִים
אַגְּנָן, דָּוְרָעָתָלְפָן, וּזְאָס דָּאַיְן
סְמִינָה, דָּוְרָעָתָלְפָן דָּוְרָעָתָלְפָן,
סְמִינָה פָּן נְשָׁבָק קְרִיְין וְיִזְרָעָה
דָּוְרָעָתָלְפָן נְיִשְׁעָה אַפְּגָנָבָן קְרִיְין עַכְבָּנָגָן פָּן
דָּוְרָעָתָלְפָן וּוּרְתָאָפָּה, אַט דָּעָרָה
דָּוְרָעָתָלְפָן אַצְּטָחָן צְוִיָּה דַּחֲשָׁמָן פָּאָר
יְאָרָה, אַיְן חֹדוֹש נָאָךְ רָאשׁ הַשְׁנָה
אַיְיָסָס אָזְן פְּרָאָרְבָּלְעָדָס שְׁוִין
צְמוֹיָה מְאָלְהַיְנִיקָּס יָאָר אַבָּא
בָּסָבָס פָּן דָּעָר טַעֲמִיקִיט פָּן דָּעָר גַּמְּה

הדרי אַרְיוֹכְטָן פָּן ר' זֶדֶן;
סִסְלִין הָרִי בָּאַרְיוֹטָן אַיְינָרְ פָּן
1933/1934, אַיְינָרְ פָּן 1934/35 אַוְן דָּבָר
— מַטָּרְ פָּרָא 6 חֲדָשִׁים פָּן 1935/36 —
דָּרְיָה שָׂאֵשָׁן עַמְּנָעוֹגְשָׁרְבָּן דָּרוֹךְ
רְעוּוֹנוֹגְןָן קָמְסִישׁ, נָגָר דָּרְכָן
וּסְעָם. לְפָעַל דָּרְיָה אַרְיוֹכְטָן וּוֹיִן 8
גְּיֻנְוָגָן פָּן דִּי הַזָּהָבָן. אַן אַבְּרָכִיטָן
1933/34 אַוְסְנָגָן 1018 וּל. אַין
— אַן אַן דִּי 1177 — 1934/35
— 627 — 1935-6
שָׁאָן דִּי שְׁיַינְגְּרָנְגָן פָּן 150-200
עַיְלָעָן. עַס גַּוִּיסָּן אַן דָּמָן, אַסְקָן
כָּמָה־קָאָסָגְדָּרְקָה בְּכָלְלָן גַּוִּישָׁתְּ נַאֲבָן
בָּצָאָתָן פָּן דִּירָה, בָּקָהְיָגָן אַן
יַיְכָּבָן, דִּי הַזָּגְלָהָן, בָּרְקוֹאָלְבָן
וְגַעֲגָן לְקָאָלְן (אַין וּוֹעַלְבָן עַס
עַגְןָן פָּן וּיְיָ אַיְינָמָעָר דָּצָר גַּמְהָה־
עַן וּבְפָנָן אַיר בָּאַלְיָכְטָבָן אַן
יַיְזָהְגָּגָן צָוֵי אַז 500 וּל. אַזְמָן קָאנְגָן
פָּנְגָּבָן אַן מַח־קָאָסָגְדָּרְקָה. שְׁעָרָה שְׁמָעָקָט עַס
דָּעַטְמָעָן, שְׁטוֹרְיָהָן וּוֹעַזְמָן
וְוִילָּה דִּי אַיְסָטְפָּטָעָן וּוֹעַזְמָן
פָּאָלְקִיטִימְלָעָן, אַפְּרָעָן צָס דָּרְקָה
גַּטְשָׁן, פְּרִי יְיָ 600 וּל. וּזְפָאָרָן
דִּין וּוֹתָף פְּרָאָקְטִימָה שְׁעָזְקָעָן נַעֲשָׂת
בְּהַזָּהָבָן, וּאָס וּוֹעַן יְזָהָר שְׁוֹן נַעֲשָׂת
עַפְּגָן וּוֹאָס וּוֹעַן אַיְיכְרָנְגְּנָזְרִישָׁן
דָּעַם פָּגָן.

סירות אדלער פראוטס פון אכפריכאנגר
יידסן קאמיטעט, ו. ו. פראוטס
פון אודמיגנטראטזיון ראט פון דער יודישער אונדענץ
און אינזט פון די פירער פון אומעריקאנגר יודנוטום.

הראפט

דצ'ר-15 צורקער זוּבָּן פָּן קְרַהְ-הַסּוֹר
אייזֶן גַּעֲזִיגַּנְיָנִישׁ, וואס דאָרָךְ גַּעֲזִיגַּנְיָנִישׁ
פָּאַשְׁטַנְגְּבוֹרִי, אָן דער גַּנְגַּזְרִירִי.
שְׁעָרָן וּעְזָלָן, וּפְזַלְעָן אָין פָּאַרְאָגְנְטְּרָעָן.
סְרָטָר אָן דָּם אַסְּרָפָטָן, פָּן אָין שְׁאָהָן
אָן דאָרָךְ פָּאַרְאָפָטָן וּוּרְן אָין סְפָּן
פָּאַנְגְּרָעָרָן.

אין אונגרער טעג פון שוורזקייטן
שווין קאנפֿליכטן און מען נישט גענונג
וואווערטערעריךן, או אין דער איזיקיט
ויאו קראפֿט און אין דער צטעליגונג איז
וונדרליךן.
דער גויס היסוד יון גענונג א פאנד

יְדִילָי = בְּרִילָוּעַלְעָר

